



Un budget municipal pour tous

Que contient le budget préliminaire de 2017?

Que demander au Conseil municipal et comment?

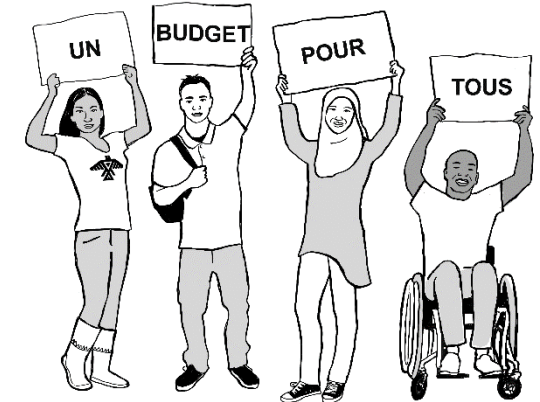
Le budget municipal finance des services importants que nous utilisons au quotidien. Veuillez trouver ci-après ce que les résidents et les groupes communautaires de *Faire compter les voix* ont relevé dans le budget municipal préliminaire de 2017 et penser au message que vous souhaiteriez communiquer au Conseil municipal.

Voici comment procéder :

Vous avez jusqu'au 14 décembre, moment où le Conseil municipal votera sur le budget.

Communiquez avec le maire ou votre conseiller municipal

1. Envoyez un courriel à budget@ottawa.ca
2. Tweetez à [@ottawaville](https://twitter.com/ottawaville) au moyen du mot-clic #ottbudget
3. Composez le 3-1-1(ATS : 613-580-2401). Pour les résidents des zones rurales, composez le 613-580-2400.
4. **Faites une présentation de cinq minutes aux comités permanents, aux conseils et aux commissions.** Voici les dates des rencontres des comités qui couvrent les enjeux sur lesquels nous vous invitons à vous pencher :



5 décembre – Commission du transport en commun (Laissez-passer pour les résidents à faible revenu)


6 décembre – Finances et développement économique (Investissement à long terme dans l'infrastructure sociale, processus budgétaire)


8 décembre – Services communautaires et protection (Laissez-passer pour les résidents à faible revenu, financement communautaire, investissement à long terme dans l'infrastructure sociale, loisirs, garde d'enfants, Ontario au travail)


Pour vous inscrire avant la rencontre, veuillez consulter le calendrier sur l'Ordre du jour électronique et vous informer auprès de la personne-ressource indiquée ou composer le 3-1-1. Nous encourageons les présentateurs à envoyer une version électronique de leur présentation avant la réunion.


Pour obtenir de plus amples renseignements sur le processus budgétaire municipal de 2017 et les rencontres des autres comités, visitez le [site Web de la Ville](http://www.ottawa.ca).


Faire compter les voix travaille avec les décideurs municipaux en vue de créer une ville pour tous. Il s'agit d'une initiative menée par les résidents d'Ottawa, la Coalition des centres de ressources et de santé communautaires d'Ottawa, l'Initiative : une ville pour toutes les femmes et les partenaires communautaires. Elle continue sur la lancée du projet précédent, Faire compter les votes. Veuillez visiter www.makingvoicescount.ca/fr



Demandes de Faire compter les voix	Contenu du budget municipal préliminaire	Nos réponses et préoccupations	Exemples d'énoncés/ Questions au Conseil
<p>Laissez-passer pour les résidents à faible revenu – EquiPass</p>  <p>Établir un laissez passer pour les résidents à faible revenu vivant sous le seuil du faible revenu qui ne coûterait pas plus de 41,75 \$ par mois.</p>	<ul style="list-style-type: none"> • Le budget municipal préliminaire de 2017 propose d'allouer 2,7 M\$ pour financer un nouveau EquiPass à l'intention des gens qui vivent sous le seuil du faible revenu : <ul style="list-style-type: none"> ○ revenu individuel d'environ 20 000 \$ ou moins ○ revenu familial d'environ 38 000 \$, pour une famille de 4 personnes • Le tarif mensuel serait de 57 \$ par mois. • Nous savons que les membres d'une famille peuvent partager l'EquiPass. • Nous pourrions continuer à utiliser les laissez-passer de transport en commun à prix réduits existants (les laissez-passer pour les aînés et les jeunes, le U-Pass et les cartes d'accès). 	<ul style="list-style-type: none"> • Bonnes nouvelles! Il s'agit d'un grand pas dans la bonne direction vers un système de transport en commun abordable! • Le tarif mensuel de l'EquiPass serait de 57 \$, prix plus élevé que ce que la communauté demandait. La communauté aimerait que le Conseil demande à la Province d'apporter leur contribution afin de réduire le prix. • Certaines personnes à faible revenu ne peuvent pas acheter un laissez-passer mensuel, soit parce qu'elles n'ont pas les moyens ou parce qu'elles ne prennent pas l'autobus assez souvent. 	<ul style="list-style-type: none"> • Nous sommes très contents que le budget préliminaire propose la création d'un EquiPass pour permettre aux résidents à faible revenu d'utiliser le transport en commun. Donneriez-vous votre appui? • Étant donné que certains résidents n'auront pas besoin du laissez-passer mensuel ou ne pourront pas l'acheter, établirez-vous une option pour trajet unique que les gens pourront avoir sur la carte PRESTO, comme le tarif réduit pour trajet unique des aînés? • La Ville s'engageant à financer l'EquiPass, collaborerez-vous avec la communauté pour demander à la province d'allouer des fonds pour réduire le prix de l'EquiPass à 41,75 \$?

Demandes de Faire compter les voix	Contenu du budget municipal préliminaire	Nos réponses et préoccupations	Exemples d'énoncés/ Questions au Conseil
<p>Infrastructure sociale – Aide immédiate</p>  <p>Accorder une enveloppe budgétaire supplémentaire de 500 000 \$ par année pendant 2 ans aux fournisseurs de services sociaux communautaires financés par la Ville qui ne peuvent pas répondre à la demande grandissante de services.</p>	<ul style="list-style-type: none"> • Un montant de 500 000 \$ sera placé dans un fonds pour aider les organismes à gérer la demande grandissante, les listes d'attente et les enjeux ponctuels. • Un montant de 110 000 \$ sera offert aux organismes communautaires pour répondre à la hausse du coût de la vie annuelle (passant de 1,5 % à 2 %). • Deux postes ont été éliminés dans le financement communautaire. 	<ul style="list-style-type: none"> • Bonnes nouvelles! Un pas dans la bonne direction pour répondre aux besoins communautaires. • Comment les fonds de 500 000 \$ seront-ils distribués? • Il faudra mesurer les répercussions du financement afin de démontrer son importance dans les prochains budgets. 	<ul style="list-style-type: none"> • Nous sommes contents que l'on propose la création d'un fonds de 500 000 \$ pour permettre aux fournisseurs de services sociaux communautaires de répondre à la demande, de même qu'un autre fonds de 110 000 \$ pour suivre le rythme de l'inflation? • Je sais que c'est important, car.... <ul style="list-style-type: none"> ○ Nous sommes contentes que vous placiez le montant de 500 000 \$ dans le financement de base. ○ Quelles mesures prendrez-vous pour évaluer l'efficacité de cette réponse importante à une situation de crise? ○ Travaillerez-vous avec la communauté afin de déterminer la meilleure façon de distribuer les fonds ainsi que pour trouver des façons de combler les lacunes de financement dans l'infrastructure sociale à long terme, y compris le travail commun pour obtenir plus de financement des paliers plus élevés du gouvernement?

Demandes de Faire compter les voix	Contenu du budget municipal préliminaire	Nos réponses et préoccupations	Exemples d'énoncés/ Questions au Conseil
<p>Infrastructure sociale – Aide à long terme</p>  <p>S'engager à travailler avec des partenaires communautaires en services sociaux pour élaborer un plan à long terme d'investissement en infrastructure sociale</p>	<ul style="list-style-type: none"> • Il n'y a aucun plan pour établir une stratégie en infrastructure sociale à long terme. • Le Comité des services communautaires et de protection a perdu 32 postes à temps plein (8 à Ontario au travail, 17 dans les services de garde, 1 dans les soins de longues durées, 2 dans le financement communautaire et 4 dans les initiatives communautaires stratégiques). • Une réduction dans l'infrastructure sociale peut prendre la forme d'une réduction graduelle des dépenses. Faire compter les voix se demande si certaines réductions dans le budget préliminaire peuvent signaler des réductions de services (p. ex. logements abordables, loisirs, services de garde d'enfants, Ontario au travail). Voir détails ci-après. 	<ul style="list-style-type: none"> • Le budget des Services communautaires et sociaux n'a pas suivi le rythme des autres budgets municipaux ni de la croissance de la population. Voir la Synthèse du CURE. • Faire compter les voix et ses partenaires s'inquiètent du fait que l'infrastructure sociale ne suit pas le rythme d'autres composantes du budget municipal. • Par le passé, le budget préliminaire contenait plus de détails sur ce qui y était proposé. Sans cette information, le public aura de la difficulté à donner une rétroaction pertinente. • La coupure de 32 postes n'aura pas de répercussions sur les services en première ligne, mais pouvons être sûrs que cela n'aura pas de conséquence sur la capacité de la Ville à offrir des services de qualité? 	<ul style="list-style-type: none"> • Il faut élaborer un plan pour assurer que le financement alloué aux services sociaux suive le rythme des autres composantes du budget municipal. • La ville travaillera-t-elle avec la communauté pour s'assurer que le financement alloué aux services sociaux tient compte des multiples besoins complexes et émergents de la population grandissante d'Ottawa? Pouvons-nous élaborer un plan contenant des résultats mesurables? Travaillerez-vous avec la communauté en vue d'accomplir cela? • Nous comprenons que le Ville dépend des fonds provenant de paliers plus élevés du gouvernement. Nous souhaitons travailler avec vous pour atteindre ce but. • Pouvez-vous donner des renseignements plus détaillés dans les prochains budgets préliminaires pour fournir à la communauté et au Conseil des renseignements plus complets sur lesquels fonder leur rétroaction?

Demandes de Faire compter les voix	Contenu du budget municipal préliminaire	Nos réponses et préoccupations	Exemples d'énoncés/ Questions au Conseil
<p data-bbox="92 198 338 358">Infrastructure sociale – Logements abordables</p> 	<ul style="list-style-type: none"> <li data-bbox="470 198 907 305">• En 2016, la Ville a dépassé de 1,5 M\$ son budget pour les logements. <li data-bbox="470 347 907 565">• Un financement fédéral de 2,8 M\$ de la Stratégie des partenariats de lutte contre l'itinérance et de 16 M\$ pour les réparations aux logements sociaux. <li data-bbox="470 607 907 857">• Un financement provincial de 12,2 M\$ dans le cadre du Programme d'amélioration des logements sociaux et de 3,8 M\$ dans le cadre d'un projet pilote pour les victimes de violence familiale. <li data-bbox="470 899 907 1117">• Un financement fédéral et provincial de 16,4M\$ au programme d'immobilisations pour l'investissement dans les logements abordables. 	<ul style="list-style-type: none"> <li data-bbox="932 198 1455 597">• En 2010, la Ville s'est engagée à dépenser 14 M\$ par année en logements et réduction de la pauvreté : 10 M\$ était prévu dans le budget de fonctionnement des Services communautaires et de protection pour un ensemble d'initiatives et 4 M\$ était prévu dans le budget d'immobilisations du Comité de planification pour des nouveaux logements abordables. <li data-bbox="932 639 1455 786">• La Ville d'Ottawa a retiré 4 M\$ des budgets de 2015 et de 2016 pour le développement de nouveaux logements. 	<ul style="list-style-type: none"> <li data-bbox="1484 198 2032 565">• Nous apprécions l'aide offerte par les gouvernements fédéral et provincial en matière de logements abordables, de même que leur engagement à ce sujet. Nous comprenons que la Ville dépend du financement des paliers plus élevés du gouvernement, mais il faut également continuer de maintenir nos efforts municipaux. <li data-bbox="1484 607 2032 1078">• Répondrez-vous l'appel lancé par les fournisseurs de logements dans la ville pour : <ul style="list-style-type: none"> <li data-bbox="1526 753 2032 1078">○ « rétablir une partie des dépenses discrétionnaires de la Ville pour développer des nouveaux logements abordables? Le Conseil a l'occasion de renouveler son solide appui en rétablissant son financement d'immobilisations de 4 M\$ par année. » <li data-bbox="1484 1120 2032 1370">• Pouvez-vous donner des renseignements plus détaillés dans les prochains budgets préliminaires pour fournir à la communauté et au Conseil des renseignements plus complets sur lesquels fonder leur rétroaction?

Demandes de Faire compter les voix	Contenu du budget municipal préliminaire	Nos réponses et préoccupations	Exemples d'énoncés/ Questions au Conseil
<p>Infrastructure sociale – Service de garde d'enfants</p> 	<ul style="list-style-type: none"> • La Ville a prévu 500 000 \$ de moins pour les subventions pour les frais de garde dans le budget préliminaire de 2017 en dépit du fait qu'elle a dépassé son budget de 1,75 \$ en 2016 afin de répondre à la demande. • La Ville a eu une réduction de 1 M\$ dans le financement de fonctionnement provincial pour les services de garde parce qu'elle n'a respecté l'exigence de 100 contributions financées par la Ville. Elle s'attendait également à une augmentation de 1,2 M\$ dans le financement provincial qu'elle n'a jamais reçu, ce qui a engendré un déficit de 2,2 M\$. • La Ville a éliminé 17 postes à temps plein dans le domaine de la garde d'enfants. 	<ul style="list-style-type: none"> • De nombreuses familles, ayant besoin de places subventionnées, seront placées sur des listes d'attente parce que le montant prévu pour les subventions pour les frais de garde est 500 000 \$ inférieur au montant prévu au budget de 2016 et 2,25 M\$ inférieur aux dépenses prévues pour 2016. • En 2016, la Ville a retiré 3,9 M\$ dans les fonds de développement d'immobilisations réservés aux projets. • En 2015, le Comité de la planification a enlevé les services de garde du règlement sur les redevances d'aménagement, et ce, jusqu'à sa mise à jour en 2019. Cela occasionnera des pertes de revenue de 2 M\$ (400 000 \$ par année) dans le secteur des services de garde. 	<ul style="list-style-type: none"> • Le Conseil obtiendra-t-il des fonds supplémentaires pour établir des places subventionnées afin d'empêcher que les listes d'attente continuent de s'allonger? • En 2016, la Ville a retiré 3,9 M\$ dans les fonds de développement d'immobilisations réservés aux projets. Si nous comprenons bien, ces fonds serviront à augmenter les places dans les secteurs de haute priorité et/ou défavorisés dans le cadre du Plan de services de garde de 2016-2017. Est-ce bien le cas? • Enlever les services de garde du règlement sur les redevances d'aménagement a engendré une perte de 2 M\$ sur 4 ans dans ce secteur. La Ville s'engagera-t-elle à restaurer les fonds pour le développement des services de garde dans le règlement révisé de 2019? • Pouvez-vous donner des renseignements plus détaillés dans les prochains budgets préliminaires pour fournir à la communauté et au Conseil des renseignements plus complets sur lesquels fonder leur rétroaction?

Demandes de Faire compter les voix	Contenu du budget municipal préliminaire	Nos réponses et préoccupations	Exemples d'énoncés/ Questions au Conseil
<p>Infrastructure sociale – Ontario au travail</p> 	<ul style="list-style-type: none"> • En 2016, la Ville n'a pas dépensé près de 690 000 \$ dans les fonds alloués aux prestations d'aide à l'emploi. Nous savons que cette baisse est liée à la mise en œuvre du SAGAS. • Pour 2017, la Ville a réduit de 600 000 \$ le budget pour les prestations d'aide à l'emploi. • La Ville a éliminé 8 postes à temps plein à Ontario au travail. 	<ul style="list-style-type: none"> • Quel est le budget actuel pour les prestations d'aide à l'emploi? • Comment la Ville atteint-elle les objectifs en matière d'emplois du plan de services d'Ontario au travail tout en ne dépensant pas tous les fonds alloués aux prestations d'aide à l'emploi? 	<ul style="list-style-type: none"> • Pourquoi avez-vous réduit les prestations d'aide à l'emploi alors que la charge de travail augmente de 2,5 % chaque année? • Comment la Ville va-t-elle s'assurer que les personnes les plus marginalisées obtiennent l'aide à l'emploi dont elles ont besoin? • Pouvez-vous donner des renseignements plus détaillés dans les prochains budgets préliminaires pour fournir à la communauté et au Conseil des renseignements plus complets sur lesquels fonder leur rétroaction?
<p>Infrastructure sociale – Loisirs</p> 	<ul style="list-style-type: none"> • Des fonds supplémentaires de 250 000 \$ alloués au renouvellement des parcs et loisirs. • Un montant additionnel de 320 000 \$ pour l'entretien des parcs et une contribution additionnelle de 500 000 \$ aux fonds de renouvellement des parcs et loisirs qui, avec le financement prévu pour 2018, résultera en un montant total de 16,5 M\$ en dépenses dans ce secteur comparativement au montant total de 6 M\$ dépensé de 2010 à 2014. 	<ul style="list-style-type: none"> • Le budget préliminaire ne fournit pas à la communauté les détails nécessaires pour qu'elle comprenne ce qui se passe dans le Programme main dans la main. • Presque chaque année, on dépasse le budget du Programme main dans la main. En 2015, le vrai total s'élevait à 1 319 126 \$. • Le budget de 2016 pour le Programme est 1 019 186 \$. • Il n'y a aucune augmentation pour ce programme dans le budget préliminaire de 2017. 	<ul style="list-style-type: none"> • Le montant dépensé dans le cadre du Programme main dans la main était-il supérieur ou inférieur à celui alloué dans le budget pour 2016? • Le budget alloué au Programme a-t-elle augmenté ou diminué dans le budget municipal de 2017? • Pouvez-vous ajouter des renseignements plus détaillés dans les prochains budgets préliminaires afin que la communauté puisse donner une rétroaction pertinente? • Augmenterez-vous le budget pour le Programme afin de répondre aux besoins?